**ГРАФІК ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ**

**СТУДЕНТІВ ФАКУЛЬТЕТУ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН**

**НА ПЕРІОД КАРАНТИНУ з 27.04.2020 р. по 29.05.2020 р.**

**Назва навчальної дисципліни** Теорія і практика перекладу

**Курс** IІІ

**Освітня програма**

**Прізвище та ініціали викладача** Четайкіна В. В.

**Адреса електронної пошти** [viktoriyachetaykina@gmail.com](mailto:viktoriyachetaykina@gmail.com)

**Кількість аудиторних годин з 06.04.2020 р. по 24.04.2020 р.**

**Теми та питання для опрацювання**

**ТЕМА 1.**

1. Сполучуваність слів. Вплив сполучуваності слів на переклад словосполучень. Вільні словосполучення ( розділ 9).
2. Особливості атрибутивних словосполучень в англійській мові. Переклад атрибутивних груп ( розділ 9).
3. Фразеологічні одиниці. Класифікація фразеологічних одиниць. Етапи перекладу фразеологізмів. Класифікація фразеологізмів з погляду перекладу. Особливості перекладу фразеологізмів (розділ 9).
4. Опрацювання лексики та виконання вправ з усного та письмового перекладу (с. 109-111).

***Література та джерела***

1. Бик І.С. Основи перекладу для студентів факультетів міжнародних відносин : навч. Посібник. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2014. – 288 с.
2. Основи перекладацького скоропису. Навчальний посібник./ За ред.. Л.М. Черноватого і В.І. Карабана. – Вінниця: Нова Книга, 2006. – 152 с.
3. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу ( аспектний переклад ): Підручник. – Вінниця. «Нова Книга», 2003 – 448 с.

***Форма контролю*** Письмовий переклад

***Термін звітності*** 14.05.2020

**ТЕМА 2.**

1. Лекроду сико-граматичні трансформації під час перекладу. Категорії числа, роду, особи, часу і виду, стану (розділ 10).
2. Синтаксичні комплекси (розділ 10)
3. Опрацювання лексики та виконання вправ з усного та письмового перекладу (с. 112-114).

***Література та джерела***

1. Бик І.С. Основи перекладу для студентів факультетів міжнародних відносин: навч. Посібник. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2014. – 288 с.
2. Основи перекладацького скоропису. Навчальний посібник./ За ред.. Л.М. Черноватого і В.І. Карабана. – Вінниця: Нова Книга, 2006. – 152 с.
3. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу ( аспектний переклад ): Підручник. – Вінниця. «Нова Книга», 2003 – 448 с.

***Форма контролю*** Письмовий переклад

***Термін звітності 29.05.2020***